

FAST PROFICIENCY

商务英语绝好对话

SPOKEN BUSINESS
ENGLISH

陈怡平 编著
David Bell

校阅



快速
充电系列

天津科技翻译出版公司

FAST PROFICIENCY

商务英语绝好对话

POKEN BUSINESS
ENGLISH

陈怡平 编著
David Bell

校阅



天津科技翻译出版公司

快速
充电
系列

著作权合同登记号:图字:02-2002-186

图书在版编目(CIP)数据

商务英语绝好对话/陈怡平编著. - 天津:天津科技翻译出版公司,2003.9(2004.3重印)

(快速充电系列)

ISBN 7-5433-1601-3

I. 商… II. 陈… III. 商务-英语-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 014299 号

授权单位:学习出版有限公司

出版:天津科技翻译出版公司

地址:天津市南开区白堤路 244 号

邮政编码:300192

电话:(022)87894896

传真:(022)87893482

网址:www.tsttpc.com

印刷:天津市蓟县宏图印务有限公司

发行:全国新华书店

版本记录:900×1168 32 开本 8.125 印张 205 千字

2003 年 9 月第 1 版 2004 年 3 月第 2 次印刷

印数 4001—6000 册

定价 13.00 元

(如发现印装问题,可与出版社调换)

编辑的话

面对国外客户,您会紧张,词不达意吗?想不想拥有一口流利的英语,成为纵横商场的生意尖兵?

我们关心您的需求,特别将您和老外谈生意时可能碰到的情况一网打尽,汇编成《商务英语绝好对话》(*Spoken Business English*)。内容从迎接客户开始,教您如何招待客户,推销产品,陪客户参观工厂,解决纠纷,顺利签约,完成交易。您到国外出差,事先定机位、旅馆,途中需要处理突发事件,本书都为您设想周全,面面顾到。您只要依样画葫芦,便足以应付自如。

《商务英语绝好对话》分为30课,把你必备的商务知识浓缩成为生动逼真、好学好用的四组对话范例(*Model Dialogs*)和补充对话(*Supplementary Dialogs*),为您提供最实用的商务术语与词汇,让您现学现用,事半功倍。

此外,每课课后均附上一篇经验谈(*Business Advice*),告诉您贸易实务的常识及欧美国情、基本礼仪,提醒您不可轻忽的小节,让您成为博闻多礼、潜力无限的经理人才。

忙!? 如何突破瓶颈,追求卓越? 善于运用零星时间,阅读《商务英语绝好对话》(*Spoken Business English*),一天一课,30天轻松完成充电,使您信心百倍,乐在工作!

编者谨识



CONTENTS

Part 1

Initial Contact

第一次接触

- ① Picking up a Buyer / 接买主 2
- ② From the Airport to the Hotel /
从机场到旅馆 10
- ③ Meeting Arrangements / 安排会面 18
- ④ A Call from a Buyer / 买主来电话 26
- ⑤ A New Business Contact/见新客户 34

Part 2

Business Negotiation

商务谈判

- ⑥ Describing Products / 描述产品 44
- ⑦ Showroom Guide / 参观展览室 52
- ⑧ Price Negotiation / 价格谈判 60

⑨ Factory Tour (I) / 参观工厂(一)	68
--------------------------------------	----

⑩ Factory Tour (II) / 参观工厂(二)	76
---------------------------------------	----

Part 3

Nearing an Agreement

达成协议

⑪ Terms of Payment / 付款条件	86
---------------------------------	----

⑫ Terms of Delivery / 交货条件	94
----------------------------------	----

⑬ Establishing an Agreement / 订立契约 ...	102
--	-----

⑭ Shipment / 装船	110
-----------------------	-----

⑮ Claim Settlement / 要求赔偿	118
---------------------------------	-----

Part 4

Entertaining a Buyer

接待买主

⑯ A Business Lunch / 商务午餐	128
---------------------------------	-----

⑰ At the Restaurant / 在餐厅中	136
----------------------------------	-----

⑱ Going to a Bar / 去酒吧	144
------------------------------	-----

⑲ Shopping and Sightseeing / 购物与观光	152
---	-----

⑳ Dinner in an American Home / 在美国人家中吃晚餐	160
---	-----

㉑ Attending a Party / 参加宴会	168
----------------------------------	-----

Part 5 Going Overseas

5

海外出差

- ②② Making an Appointment / 订约会 178
- ②③ At the Airport / 在机场 186
- ②④ Using Public Transportation /
使用大众交通工具 194
- ②⑤ Checking into a Hotel / 投宿旅馆 ... 202
- ②⑥ Staying at a Hotel / 住在旅馆 210
- ②⑦ A Business Call / 商务电话 218
- ②⑧ Making an International Call /
打国际电话 226
- ②⑨ Making Airline Travel Arrangements /
安排航空旅行 234
- ③⑩ At an Emergency / 紧急情况 242



PART 1



Initial Contact

第一次接触





LESSON 1

Picking up a Buyer

MODEL DIALOGS _____

1

A: Excuse me, but are you Mr. Johnson of City Bank?

B: Yes, I am.

A: How do you do? I'm David Wang of Acer Industrial Corp..

B: How do you do ? Glad to meet you.

A: Did you *have a good flight* ?

B: Yes, it was enjoyable, thanks.

A: That's good to hear.

pick up 接

Corp. =corporation [ˌkɔ:pə'reɪʃən] *n.* 公司



第 1 课

接买主

对话范例



A: 抱歉,请问您是花旗银行的约翰逊先生吗?

B: 是的,我是。

A: 你好! 我是宏基电脑的王大卫。

B: 你好! 很高兴认识你。

A: 飞机旅行还愉快吧?

B: 对呀,相当愉快,谢谢。

A: 听到你这样说真好。



2

A: Welcome to China, Mr. Brown.

B: Nice to meet you, Mr. Wang.

A: I've been *looking forward to* meeting you, too.

B: Thank you very much for coming to meet me.

A: No trouble at all. Let me take your things.

B: Oh, that's all right. They're not heavy.

3

A: (*Calling out in the crowd*) Here I am, Mr. Harris.

B: Hi, Mr. Lin. How are you?

A: Fine, thanks. It's nice to see you again.

B: It's been quite a while, hasn't it ?

A: Right. It's been almost 3 years since I saw you in Los Angeles.

B: You haven't changed a bit.

A: Thank you. Neither have you.

change [tʃeɪndʒ] v. 改变

look forward to 盼望



2

A: 欢迎到中国来,布朗先生。

B: 很高兴认识你,王先生。

A: 我也一直盼望认识你。

B: 非常感谢你来接我。

A: 一点也不麻烦。让我替你拿行李。

B: 还好。行李不重。

3

A: (在人群中喊)我在这儿,哈里斯先生。

B: 嗨,林先生。你好吗?

A: 很好,谢谢。很高兴再次见到你。

B: 已经好些日子没见面了,不是吗?

A: 是啊,打从上回我在洛杉矶见过你到现在,已经差不多有3年了。

B: 你一点儿也没变。

A: 谢谢! 你还不是一样。



4

A: How was your flight ?

B: Not bad. But I'm a little tired.

A: Have you made hotel reservations ?

B: No, the trip was so sudden.

A: Well then, let me make some arrangements for you.

B: I'd appreciate that.

A: Shall I take you to a hotel now?

B: Yes, please.

SUPPLEMENTARY DIALOGS

A: You must be tired after such a long flight.

B: Yes, I'm feeling a little *jet lag*.

A: I'm pleased to meet you, Mr. Smith.

B: The pleasure is mine.

A: Is this your first trip to China ?

B: Yes, it is.

A: I've **booked a room** for you at the Hilton Hotel.

Single, for a week.

B: Oh, good. Thanks.

arrangement [ə'reɪndʒmənt] *n.* 安排

appreciate [ə'pri:ʃi,eɪt] *v.* 感激

reservations [ˌrezə'veɪʃənz] *n. pl.* (旅馆房间的)预订



4

A: 您的飞机旅行如何?

B: 还不坏。不过,我有点累。

A: 你有没有事先订好旅馆?

B: 没有,这趟旅行太仓促了。

A: 唔,那么,让我替你安排。

B: 非常感激。

A: 我现在带你去旅馆,好吗?

B: 好的,谢谢。

补充会话

A: 在如此长途飞行之后,您一定有些疲倦。

B: 是呀,我觉得有些不适应时差。

A: 很高兴见到你,史密斯先生。

B: 这是我的荣幸。

A: 这是你第一次到中国来吗?

B: 是的。

A: 我已经在希尔顿饭店订了个房间。是单人房,可以住一星期。

B: 喔,很好。谢谢!

jet lag 时差

book [buk] v. 订位



BUSINESS ADVICE

到机场迎接客户,事先要和对方约在特定地点见面(如:机场的咖啡厅),免得找不到人。与人相约,要守时,让客户久等,是很失礼的行为。

如果彼此没见过面,可先问清对方的外形、特征和当天的穿着(如:对话范例1)。当天到达约定地点,发现有符合特征的人,即可直接向前询问。如:

A: Excuse me, are you Mrs. Adams?

(对不起,请问您是亚当斯太太吗?)

B: Hello! It's a Pleasure to meet you at last.

(哈啰!很高兴终于见到你。)

在机场迎接客户、朋友的时候,可以使用下列简单用语,来打招呼:

Did you have a good flight ?

(你有个愉快的飞机旅行吗?)

Did you have a nice trip?

(旅途愉快吗?)

I hope you had a nice trip.

(我希望你有个愉快的旅行。)

I hope you have enjoyed your flight.

(我希望你对这趟飞机旅行感到满意。)



此外,在道别的时候,遣词上也有些微妙的差异。对初次见面的人,道别的时候,多使用“*meet*”(认识)。如:

I've enjoyed meeting you.

I'm very glad to have met you.

(我很高兴认识你。)

然而,对于认识的人,则使用“*see*”(见到)这个动词。如:

I'm very glad to have seen you.

(非常高兴见到你。)

至于我们常用的“慢走”、“好走”的客套话,西方人则用下面几句惯用语代替。如:

Have a nice day!

Have a good time!

(祝你玩得开心!)

Had a nice day!

I hope you had a nice day.

(希望你玩得还算开心。)



在晚上道别的时候,与其说“good-bye”,倒不如说
Good night!



LESSON 2

From the Airport to the Hotel

MODEL DIALOGS _____

1

A: My name is David Wang. Here's my card.

B: I'll give you mine, too.

A: The company car is waiting outside. Shall we go?

B: OK. Is it going to be very far?

A: No, we'll get to the office **right away**. (*On opening a car door*) Please sit in the back seat.

B: Thank you.

card [kɑ:d] *n.* 名片

right away 马上